Private

App. F. IX-4

192 9.

File No. 30-29

Previous References (L. B)

Serial Nos. 48, ~~50~~, 75, 81, 86, 103, 1109

Later References

LB 30-29-Ss 309+839.

LB 161-30-8

L. B. Dept'o of 1931

General and Revenue Secretariat.

Serial Nos. ~~Ten Eight~~ Seven

Part B for December 1929

SUBJECT

Preparation of Voters' lists for Dist. Board Elections.

---

86. L. 4130-48 9 7-12-29

The D. Cs. of Dists
" Presidents of Dt. Bds
" Comptroller to Govt
" Compiler, R. G.

Directs that the lists be printed in Kannada only instead of in both Eng. & Kannada and modifies the previous instructions issued in Cir. 26.

GKN
3/1/30

2075

App. F. III—2]

General and Revenue Secretariat. KB File No. 30 of 192 9

Serial No.	
48	Letter no KB 232 dt 12-11-29 from Dc Kanara with reference to the revised instructions issued for the preparation of the voters lists for DLBs Electors States that the lists of voters may be published only in Kannada instead of in both English & Kannada as directed in the revised rules It is stated that in the case of the Electoral rolls, the publication is made only in Kannada & a similar procedure is said to be observed in the case of DLB Electoral lists also Sent for orders KK DJ 2/ 14/11 Rules regarding the publication of the lists in Kannada. Para 2(c) of Govt no 3403-3020 L.B 30-29-24 of 25-10-24 may perhaps be amended 6) 14/11/29 Govt Secy 19/1/29 3 There is no harm in preparing lists both

NOTE—Contn. sheet.

WD 006—GPB—30,000—26-7-29

General and Revenue Secretariat. L/B File No. 3.0 of 1929

Serial No.

in English & Kannada Dist. concerned issued may state as otherwise this might become a fresh source for complications

Second number.

19/11

H Yes

20/4 21/11

5

6

25/11

75 Letter No. L. 3849 dt 29.11.29/20 - The D.C. Kadur

Directs ~~the desirability of~~ publishing the Voters lists in both the languages as already instructed in para 2 (c) of G.O No L. 3003-20/LB.30-29-26 dt 25-10-29

81. D O C 274 dt 2.12.29 D.C Chitaldrug. States that it is not necessary to print the voters lists both in English & Kannada & requests early orders in the matter

7. Orginally under Rule 8 agreed

NOTE—Contn. sheet.

OFFICE OF THE SECOND MEMBER COUNCIL
19 NOV. 1929
No. 4023

General and Revenue Secretariat. LB File No. 30 of 1927.

Serial No.

Hay D

with note dy 21.8.26 the lists had to be prepared & published only in Kannada. In the Subsidiary rules (Rule 2 c) issued on 25.10.26 the lists were ordered to be ~~prepared~~ printed & published both in English & Kannada

Hay L

8. The DC Chitaldrug now states that it unnecessary to print the voters lists in English & Kannada as ~~the~~ similar lists for R.A. & L.C are printed in Kannada only

9. A further reference was made vg the DC Kadur (vide ¶ 7 supra) ~~who~~ has been told that the lists should be printed in both languages as directed in G.O dy 28.10.26.

Hay L

10. The printing of the lists in both languages involves additional work in the Taluk offices. Further the English lists may not be as useful as the Kannada lists as the very few

NOTE—Contn. sheet.

WD 066—GPB—30,000—26-7-29

App. F. III—2]

General and Revenue Secretariat. File No. 3 of 192 9

Serial No.

people in villages are likely to know Englis. under the circumstance. the Chittal drug Dy Comm. hopes to print the work in kannada only seems to require consideration and the instructions issued may modified

Printing in Kannada is easy. the instructions may be modified first

Draft herewith

Dom & put up Do to DC Kadur in modification of the previous letter & also Do to Chikalog DC Comm instructing him to drop printing instructions as agreed

* - may add to DC Chikmag drug & kadur is not wh

NOTE—Contn. sheet.

WD 000—GPB—30,000—26-7-29

GEN. & REV. SECT. 16 DEC 1929 L. S. G. BRANCH

Serial No.	
86	L. 4130-48 Dy 7-12-29 The D.Cs. of Districts, Presidents of Bl. Bds. & Comptroller to Govt. & the Compiler, M.R. Directs that the lists of Voters be printed in Kannada only instead of in both English & Kannada and modifies the previous instructions issued in Bl. 26.
103	DC Tumkur No Y.C. 46 Dy 7.12.29 Requests that the voters lists may be printed in Kannada only Draft reply (intimating that action has been taken in accordance with instructions already issued) Dom 17/12 17-12-29
109	DC Tumkur No L. 4644 Y. Dy 20-12-29. Invites reference to Y.O. Dy 7-12-29 directing the printing of the lists in Kannada only B 24/12

WD 01684—GPB—30,000—20-4-29

L. B. 30-29-48 6

L. B. 232/29. 8

Leg Immediate

GEN. & REV. SECTT. 2275 13 NOV. 1929 L. S. G. BRANCH

Office of the Deputy Commissioner,
Kadur District.

Chikmagalur, Dated....12th November 1929.

From

H. V. Ramaswami, Esquire, M.A., B.L.,
DEPUTY COMMISSIONER,
KADUR DISTRICT.

To

B. Narayanaswami Iyengar, Esquire, B.A., B.L.
SECRETARY TO THE GOVERNMENT OF
HIS HIGHNESS THE MAHARAJA OF MYSORE,
.....General..... DEPARTMENT,
BANGALORE.

SIR,

Adverting to para 2 (c) of Government Order No. L. 3003-3020/L.B. 30-29-26 dated 25-10-1929 directing that the approved lists of Voters prepared in accordance with the instructions contained in the order referred to above be printed both in English and Kannada, I have the honour to state that the practice of publishing the Voters' Lists only in Kannada adopted in the case of Electoral rolls of the Representative Assembly and Legislative Council in persuance of Government Order No. Rel. 301-14/R.A. 15-26-1 dated 11-11-1926 seems to be more convenient and useful to the Voters and that their publication in English does not seem to be necessary in the case of General Constituencies.

I therefore request that orders of Government may kindly be obtained to have the District Board Voters' Lists printed and published only in Kannada instead of having them printed in both the languages and communicated ~~the same~~ to me early.

I have the honour to be,
Sir,
Your most obedient servant,

H V Ramaswami
Deputy Commissioner,
Kadur District.

N.R.

L.B. 30-72

IMMEDIATE.

L.B. 232
1929-30.

Office of the Deputy Commissioner,
Kadur District.

Chikmagalur, Dated 24th November 1929.

REV. SECTT
GEN 2575
27 NOV. 1929
L. S. G. BRANCH

From

H. V. Ramaswami, Esquire, M.A., B.L.,

DEPUTY COMMISSIONER,
KADUR DISTRICT.

To

B. Narayanaswami Iyengar, Esquire, B.A., B.L.,

SECRETARY TO THE GOVERNMENT OF
HIS HIGHNESS THE MAHARAJA OF MYSORE,
.....General..... DEPARTMENT,
BANGALORE.

SIR,

I have the honour to invite your kind attention to this office letter No. L.B. 232/29-30 dated 12-11-1929 soliciting orders of Government in the matter of getting the District Board Voters' Lists of General Constituencies printed and published only in Kannada instead of publishing them in both the languages -- (English and Kannada) and to request that orders of Government may kindly be obtained in the matter and communicated to me immediately.

To save time, however, I have in anticipation of the approval of Government arranged for the District Board Voters' lists being printed only in Kannada as was done in the case of the Representative Assembly lists

I have the honour to be,

Sir,

Your most obedient servant.

H V Ramaswami

Deputy Commissioner,

Kadur District.

A reply is under correspondence that the lists should be printed in both languages

REV. SECTT

N.R.

Appendix ~~F G—1~~

SUBJECT.....

.....

.....

Section LB

File No. 30-29

Serial No.

D.O. No. L 4149-29

Diary No. of letter replied to.....

General and Revenue Secretariat

( )

the *192*

~~To~~

.....

Date of issue 7.XII.29

Signed by Mr M Srinivasan Dy/S

List of enclosures.....

Copied by.....

Examined by.....

Dear Sir,

Referring to your
~~Referring to my~~ D.O. C 2741 D 2-12-29
and L 3849 LB 30-29-252 D 29-11-29
about the printing of
the voters lists for
DRB's Elections, I am
desired to forward
herewith a copy of
G.O No L 4130-4 D 7-12-29
~~modifying the~~
~~previous instructions~~
~~issued on the subject~~
~~enclosing a draft~~

over

Appendix F G—1

SUBJECT.....

.....

.....

Section 413

File No. 30 - 29

Serial No. 75

No. L38249

Diary No. of letter replied to.....

General and Revenue Secretariat

( )

the *192*

To

The Deputy Kaderu

Sir

With reference to your letter No L53232/29 dt 12.11.29 requesting Rameswaram to print & publish the D.B.O. Notes & Lists in Kannada instead of Tamil in English & Kannada I am directed to state that Government do not consider it

Date of issue 29-11-29

Signed by Mr Dikshitar

List of enclosures.....

Copied by.....

Examined by.....

over

D.O No. C 274/1930

2-12-29

OFFICE OF THE DEPUTY COMMISSIONER,
CHITALDRUG DISTRICT.

Dated Chitaldrug, 2nd December 1929.

IMMEDIATE.

GEN. & REV. SECTT. 3040 4 DEC. 1929 L. S. G. BRANCH

Dear Sir,

I write to inform you that under rule 8 of the rules issued with Government Notification No. L. 1311 L.B. 25-26-3 dated 21st August 1926 regulating the election of members to the District Board, a copy of the approved list of voters in kannada only is required to be published.

But according to the instructions contained in para. 2 (c) of Government order No. L. 3003-3020/L.B. 330-29-26 dated 25th October 1929, the approved list of voters has got to be printed both in kannada and English and copies made available to the public.

In the case of voters to the Representative Assembly and Legislative Council, it has been ordered that the lists may be printed either in English or in kannada i.e. in only one language (vide Government order No. Rel. 301-14 R.A. 15-26-1 dated 11th November 1926). The list of voters to the District Board was not being printed hitherto

It seems to me that the printing of the District Board list of voters, both in kannada and English is unnecessary and that it is enough if the same is printed in kannada only, as in the case of the list of voters for the Representative Assembly and Legislative Council.

I request that orders of Government may be obtained in the matter and communicated to me as early as possible, as the lists have to be sent for printing without delay.

Yours sincerely,

B. Narayanaswami Iyengar, Esq., B.A., B.L.,
General Secretary to Government of Mysore,
Bangalore.

12

G.R..S VI G'34] ab

SUBJECT:.....

.....

.....

Diary No: of letter replied to.....

General and Revenue Secretariat

( )

, *the* *192*

Date of issue 7. XII. 29

Signed by Mr D.K. Somasekhara Iyer

May this be

i Printed ?

ii eated as a standing order ?

iii published in the Gazette, English Part ?

iv translated ?

v placed at the disposal of the press ?

vi published in the Gazette, Kannada Part ?

Cir

Section B

File No. 30-29

Serial No. 86

Proceedings of the Government of His Highness the Maharaja of Mysore.

~~Mr Venkatachar~~ Connected with draft Rules

Read— Para 2(c) of G.O no L.3003-20 L.B 30-29-26 dy 28.10.29 directing that the list of voters ~~approved~~ for DLBD Elections, approved by the DC be printed in English and Kannada ~~letter~~

Order Thereon No. L 4130-48

In modification of the instructions ~~given~~ by the above, Govt are pleased to direct that the

14

No. QC 46
Enclosures. 29-30.

OFFICE OF THE DISTRICT MAGISTRATE,
TUMKUR DISTRICT.

Dated, Tumkur, the the 7th Decr *192* 9.

FROM

G. B. HEBLIKAR, ESQ., B.A., LL.B.,
District Magistrate, Tumkur District,
Tumkur.

GEN. & REV. SECTT. 3240
17 DEC. 1929
L. S. G. BRANCH

To

B. Narainswamiengar, Esquire, B.A., B.L.,
Secretary to the Govt. of H. H. the
Maharaja of Mysore.
LB 30-29-103
...General.....*Department,*
Bangalore.

SIR,

Adverting to para 2(c) of the Government Order No. L.3003-3020/ L.B.30-29-25 dated 25-10-1929 directing that the list of voters eligible for voting at the election of members to the District Board may be got printed in English and Kannada at the cost of the District Boards, I have the honour to state that the voters' list relating to the Legislative Council and Representative Assembly have been ordered to be got printed only in Kannada and I think that in the case of the District Board voters' list it is enough if the lists are got printed in Kannada as the demand for English copies of the lists will be very little. I request therefore that orders of Government in this matter may kindly be obtained and communicated to me at a very early date.

I have the honour to be,

s i r,

your most obedient servant,

Deputy Commissioner,
Tumkur District.

RR 16/12/29

ASD.

15

Appendix F G—1

SUBJECT.....

.....

.....

Diary No. of letter replied to.....

Section LB
File No. 30-29
Serial No. 109
No. L 4649
En 1

General and Revenue Secretariat
( )
the 192

To Mr D C Jamieson

Date of issue 20/12/29

Sir

Signed by W M Swayam Dyer

With reference to your letter dated 7.12.29 stating that the lists of voters for the District Elections may be printed in Kannada only, I am directed to make reference to G O No L 4130-48 LB 30-29-86 dated 7.12.29 directing that the

List of enclosures.....

Copied by.....

Examined by.....

over